

**METROPOLIS**

**RAPPORT D'ACTIVITÉS  
AOÛT-DÉCEMBRE 2014**

**30**  
**YEARS**  
**metropolis ●**

## 1. PLAN D'ACTION 2015-2017

---

Les membres de METROPOLIS réunis en assemblée générale ont par ailleurs approuvé le Plan d'action 2015-2017, qui guidera les actions de l'association pendant les deux années à venir.

## 2. Réunions statutaires | 8 octobre 2014

---

Le mandat des membres du précédent Conseil d'administration a pris fin à l'issue de sa réunion du 8 octobre.

L'Assemblée générale extraordinaire s'est réunie dès la fin du Conseil d'administration pour approuver les statuts modifiés en juillet 2014.

L'Assemblée générale ordinaire des membres a ensuite élu le nouveau Conseil d'administration, lequel comprend désormais des coprésidents et des vice-présidents régionaux et dont la présidente du Réseau international Femmes fait partie d'office.

*Vous pouvez consulter la nouvelle composition du Conseil d'administration 2015-2017 [ici](#).*

## 3. XI<sup>e</sup> CONGRÈS MONDIAL DE METROPOLIS – HYDERABAD, 7-10 octobre 2014

---

**Le XI<sup>e</sup> Congrès mondial de METROPOLIS**, tenu à Hyderabad, s'est achevé sur un grand succès le 10 octobre 2014 après avoir accueilli près de 1 800 délégués venus de villes du monde entier. *Voir le Congrès en chiffres [ici](#).*

Les 60 réunions organisées ont, pendant cinq jours, tourné autour de la thématique [Cities for All](#) (« Des villes pour tous »). De nombreux experts, élus et gouvernants se sont faits les porte-parole de leurs villes et ont fait part de leur expérience aux délégués présents, faisant ainsi des réunions des lieux de débat et de partage des connaissances. Les délégués ont en outre pu choisir entre [9 visites de terrain](#) dans l'une des villes les plus dynamiques d'Inde, Hyderabad.

*Voir les photos du Congrès [ici](#).*



La tenue du XI<sup>e</sup> Congrès mondial de METROPOLIS et la récente création de l'État du Tèlangana ont donné à Hyderabad l'occasion d'organiser le tout premier [hackaton](#) d'Inde. Le résultat a dépassé tous les pronostics : 390 équipes inscrites et 80 projets, relevant de 15 domaines thématiques, soumis.

Par ailleurs, profitant de la présence de délégués internationaux à la réunion mondiale de notre association, 90 artistes de différentes disciplines artistiques, parmi lesquels les artistes les plus prestigieux de l'État du Tèlangana, ont cohabité pendant 15 jours pour créer une exceptionnelle collection d'œuvres d'art que l'on peut admirer sur le site [Art@Telangana](#).

Le Congrès a atteint son apogée le 7 octobre, jour à la fois de la cérémonie d'ouverture officielle et de la séance plénière politique sur le thème général du Congrès, *Cities for All*.

Venkaiah Naidu, ministre indien du Développement urbain, Sri K Chandrasekhar Rao, Premier ministre de l'État du Tèlangana, ESL Narasimhan, gouverneur de l'État du Tèlangana, Sri Mohammed Majid Hussain, maire d'Hyderabad, Rajiv Sharma, premier secrétaire du gouvernement, Jean-Paul Huchon, président de METROPOLIS, et Somesh Kumar, haut-commissaire de la Ville d'Hyderabad, étaient notamment présents à la cérémonie d'ouverture.

METROPOLIS est parvenu à réunir une grande partie de ses membres à l'occasion de son Congrès, ce qui a permis à l'association de tenir des réunions internes concernant les activités qu'elle met en œuvre et dont ses membres sont les acteurs.

#### 4. LES PRÉPARATIFS DE « VIVRE LA VILLE », LA RÉUNION ANNUELLE DE METROPOLIS À BUENOS AIRES EN 2015, AVANCENT À GRANDS PAS

L'organisation de *Vivre la ville*, la Réunion annuelle 2015 de METROPOLIS, qui aura lieu à Buenos Aires, a progressé significativement dans plusieurs domaines depuis la visite d'une délégation du Secrétariat général de METROPOLIS dans la capitale de l'Argentine à la fin du mois de mai dernier.

Voici les principales avancées :

- La Réunion annuelle aura lieu du **18 au 21 mai 2015**.
- Un flyer sur le thème **Réservez la date** disponible en anglais, espagnol et français fera l'objet d'un mailing massif. Déjà imprimé en anglais et en espagnol, il a été distribué lors de rencontres auxquelles METROPOLIS a participé (comme le Smart City World Expo & Congress à Barcelone et le Conseil mondial de CGLU à Haikou) et le sera lors d'autres grandes rencontres à venir.



Secrétariat général de METROPOLIS

Avinyó, 15. 08002 Barcelona / Tél. (+34) 93 342 94 60 / Fax: (+34) 93 342 94 66 / [metropolis@metropolis.org](mailto:metropolis@metropolis.org)

[www.metropolis.org/](http://www.metropolis.org/)  [@metropolis\\_org](https://twitter.com/metropolis_org)  [/metropolis.org](https://facebook.com/metropolis.org)

- Un **document de réflexion** décrivant l'esprit et le contenu de la Réunion annuelle a été préparé. Il sera mis en ligne sur le site et envoyé par courrier à tous les membres.
- Une page spécialement consacrée à la Réunion annuelle ([buenosaires2015.metropolis.org](http://buenosaires2015.metropolis.org)) sera activée sur le site de METROPOLIS courant décembre.
- La structure initiale du programme est prête. Une **proposition de programme** déjà approuvée par toutes les parties sera prise comme référence pour la prochaine visite préparatoire du Secrétariat général de METROPOLIS à Buenos Aires, qui aura lieu du 7 au 9 janvier 2015.

#### **5. V<sup>e</sup> Prix METROPOLIS, Vers une meilleure qualité de vie dans les métropoles du monde entier | Trentième anniversaire de METROPOLIS | 8 octobre 2014**

---

Cette cinquième édition du Prix METROPOLIS, qui succédait à celle dont la remise des prix avait eu lieu en 2011 à Porto Alegre, a connu un grand succès puisque 33 villes s'y sont portées candidates en envoyant un total de 44 projets au Secrétariat général.

Le jury, qui s'est cette année plus particulièrement intéressé aux projets axés sur les questions de genre, les jeunes, les personnes âgées et les personnes en situation de handicap, était composé de personnalités représentant cinq villes :

Eugène Zapata (Mexico), conseiller du maire de Mexico pour les affaires internationales ;

- Azza Sirry (Le Caire), professeure de planification urbaine au centre de recherche HBRC et directrice de l'antenne régionale du MITI pour l'Afrique et le Moyen-Orient ;
- Marina Klemensiewicz (Buenos Aires), secrétaire en charge de l'Habitat et de l'Inclusion auprès du ministre du Développement économique du gouvernement de la Ville de Buenos Aires ;
- Samaké Hawa Diakité (Bamako), conseillère du District de Bamako et présidente régionale du Réseau international Femmes de METROPOLIS ;
- Somesh Kumar (Hyderabad), haut-commissaire de la Ville d'Hyderabad.

Réuni le 10 septembre, le jury du Prix METROPOLIS 2014 a rendu le verdict suivant :

Cliquez [ici](#) pour en savoir plus sur les projets lauréats.

Premier prix : Busan, pour le projet « Renaissance de Sanbokdoro » ;

Deuxième prix : Rio de Janeiro, pour le projet « Opération urbaine *Porto Maravilha* » ;

Troisième prix : Abidjan, pour le projet « Unité moderne de transformation de manioc en attiéké de Songon Kassemblé » (commune du District d'Abidjan) ;

Mention spéciale : Séoul, pour le projet « Sharing City » ;

Mention spéciale : Madrid, pour le projet « Madrid Río ».

Les prix ont été remis par Mohamed Majid Hussain, maire d'Hyderabad, Somesh Kumar, haut-commissaire de la Ville d'Hyderabad, Jean-Paul Huchon, président de METROPOLIS, Xavier Trias, maire de Barcelone, et Parks Mpho Tau, maire de Johannesburg.

Le prix décerné est une sculpture faite par le célèbre sculpteur catalan Ricard Vaccaro qui symbolise la "M" de METROPOLIS.



Toutes les villes qui avaient soumis un projet à l'occasion du V<sup>e</sup> Prix METROPOLIS ont reçu un diplôme de participation, remis par Francina Vila, présidente du Réseau international Femmes de METROPOLIS, Antonio Balmón, vice-président de l'Aire métropolitaine de Barcelone, et Michael Abraham, au nom du maire de Berlin, Michael Müller. Tous les projets soumis peuvent être consultés sur le site de METROPOLIS.

Les personnalités indiennes présentes et les délégués ont fêté ensemble le trentième anniversaire de l'association à l'issue de la cérémonie.

## 6. MEMBRES DE METROPOLIS

---

Quatre nouveaux membres ont officiellement rejoint METROPOLIS à Hyderabad (Bhopal, Faisalabad, Changchun et l'Association du peuple chinois pour l'amitié avec les pays étrangers [CPAFFC]), tandis que trois autres y rendaient officielle leur démission (Melbourne, Omsk et Tel-Aviv).

### Membres de METROPOLIS

À ce jour, METROPOLIS compte 136 membres.

### État du recouvrement des cotisations 2014

À la date du 1 décembre 2014, 73 membres avaient versé leur cotisation, soit un montant total perçu de 576.660 €.

**Tous les membres souhaitant participer à l'Assemblée générale de METROPOLIS  
devront être à jour de leurs cotisations 2013 et 2014**

## 7. Nouvelles Initiatives METROPOLIS | Période 2015-2017

---

Lancées en 2011, les Initiatives METROPOLIS sont entrées dans leur deuxième phase à Hyderabad, lors de la réunion du jury chargé de sélectionner les projets qui seront soutenus par l'association dans les années à venir. À la demande des coordinateurs réunis en juillet 2013 à Johannesburg, le jury a été élargi à des universitaires et à des experts en gestion urbaine indépendants.

### Le jury

**Président** : Om Prakash Mathur, professeur titulaire de la chaire HDFC Logement et Économie urbaine à l'Institut national des finances et des politiques publiques, Institut indien des affaires urbaines (NIUA), New Delhi.

**Les secrétaires régionaux de METROPOLIS** : Émile Danho (Abidjan), Barbara Berninger (Berlin), Rovena Negreiros (représentant Edson Aparecido, État de São Paulo) et Eugène Zapata (Mexico), ainsi que le secrétaire général, Alain Le Saux.

**Les experts et universitaires suivants :**

- Mary Lewin, ancienne directrice des Affaires internationales au département des Transports, de la Planification et des Infrastructures locales (DTPLI), Melbourne.
- Azza Sirry Sadek, professeure d'urbanisme et d'architecture à l'Institut de recherche sur le logement et le bâtiment du Centre supérieur de recherche scientifique (HBRC) et directrice de l'antenne régionale du MITI pour l'Afrique et le Moyen-Orient.
- León Aceves, directeur général de l'École d'administration publique du District fédéral de Mexico (EAPDF).
- Xavier Tiana, directeur des Relations internationales à l'Aire métropolitaine de Barcelone (AMB) et ancien directeur du Bureau de coopération européenne du Conseil provincial de Barcelone.
- Yao Yi, professeure agrégée à l'Académie des sciences sociales de Guangzhou.

**Les 13 nouvelles Initiatives approuvées sont :**

Cliquez [ici](#) pour en savoir plus sur les nouvelles Initiatives METROPOLIS.

- 1 Aire métropolitaine de Barcelone : Climate-Metropole +
- 2 IAU - Île-de-France : Places aéroportuaires durables
- 3 Buenos Aires : Gestion sociale de l'habitat
- 4 Kreanta : Villes créatives
- 5 Berlin : Gouvernance urbaine intégrée – échange et transfert de connaissances sur le web
- 6 Barcelone : Le sport, outil de cohésion et d'intégration sociale des jeunes
- 7 Agra : Piloter les technologies numériques
- 8 Buenos Aires : Centre d'économie verte
- 9 Bogota : Alliance Eau et Villes
- 10 État de São Paulo : Développement des capacités et structuration des alternatives financières pour les projets de développement urbain et métropolitain en Amérique latine et dans les Caraïbes
- 11 Johannesburg : Villes à visage humain

---

Secrétariat général de METROPOLIS

Avinyó, 15. 08002 Barcelona / Tél. (+34) 93 342 94 60 / Fax: (+34) 93 342 94 66 / [metropolis@metropolis.org](mailto:metropolis@metropolis.org)

[www.metropolis.org](http://www.metropolis.org) /  [@metropolis\\_org](https://twitter.com/metropolis_org) /  [metropolis.org](https://facebook.com/metropolis.org)



12 Mexico : Ville ludique

13 Cibernàrium – Barcelona Activa : Formation technologique

### **Lancement officiel de la base de données sur la gouvernance urbaine intégrée | Ville de Berlin et Initiatives METROPOLIS**

Dans le cadre de son Initiative « Gouvernance urbaine intégrée », Berlin a lancé au cours du XI<sup>e</sup> Congrès mondial de METROPOLIS une nouvelle plateforme accessible en ligne. Cette plateforme, dédiée aux échanges de connaissances et au réseautage, peut déjà être consultée ici : <http://policytransfer.metropolis.org/>

L'objectif de la plateforme est de bâtir une communauté mondiale autour des connaissances sur les enjeux auxquels sont confrontées les grandes villes et les métropoles. L'ambition de Berlin est donc de mettre au point un outil innovant qui soit une source d'inspiration et d'échanges reconnue au niveau mondial et de faire de METROPOLIS un fournisseur de connaissances incontournable sur les questions urbaines.

## **8. INSTITUT INTERNATIONAL DE FORMATION METROPOLIS (MITI)**

---

### **8.1. La Ville de Mexico a organisé un colloque sur les politiques publiques de lutte contre l'obésité et le surpoids chez les enfants**

L'École d'administration publique de Mexico ([EAPDF](#)), centre régional pour l'Amérique de l'[Institut international de formation METROPOLIS \(MITI\)](#), a invité les membres de METROPOLIS à participer à un colloque sur les politiques publiques de lutte contre l'obésité et le surpoids chez les enfants qui s'est tenu du 26 au 28 novembre derniers. Des conférences, des ateliers de travail et des visites de terrain étaient inscrits au programme. [Cliquer ici pour voir le programme complet du colloque](#)



---

Secrétariat général de METROPOLIS

Avinyó, 15. 08002 Barcelona / Tél. (+34) 93 342 94 60 / Fax: (+34) 93 342 94 66 / [metropolis@metropolis.org](mailto:metropolis@metropolis.org)

[www.metropolis.org/](http://www.metropolis.org/)  [@metropolis\\_org](https://twitter.com/metropolis_org)  [/ metropolis.org](https://www.facebook.com/metropolis.org)

## 8.2. La Ville du Caire a organisé un colloque international pour l'échange d'expériences sur l'intégration de différentes échelles de planification lors de la mise en œuvre de projets de développement durable

Le [Centre national de recherche sur le logement et la construction \(HBRC\)](#), centre régional pour l'Afrique de l'[Institut international de formation METROPOLIS \(MITI\)](#), a invité les membres et les partenaires de METROPOLIS à participer au colloque qu'il a organisé entre le 15 et le 18 décembre au Caire sur le thème de l'intégration de différentes échelles de planification lors de la mise en œuvre de projets de développement durable.

Les métropoles sont de plus en plus complexes. Elles sont structurées en pôles d'échelles très diverses, sont sillonnées par des réseaux routiers extrêmement denses et abritent des communautés ayant des attentes très différentes. Or, il convient de s'interroger sur leur capacité à s'adapter à leur croissance accélérée et à y apporter les réponses appropriées. Les défis, les besoins et les potentiels diffèrent selon que l'on aborde ce problème à l'échelle métropolitaine, à l'échelle régionale ou à l'échelle de la ville, voire même à l'échelle du quartier. Les différents modules d'ateliers ont porté sur des études de cas soumises par plusieurs villes et présentées par des universitaires de renom international. On a ainsi vu comment ces villes abordent les différents problèmes qui se posent à chaque échelon. L'accent a été plus particulièrement mis sur la transformation structurelle des métropoles mettant en harmonie des tissus urbains ayant des niveaux de développement différents et il a été montré, d'une part, comment mettre en concordance les réseaux routiers avec les pôles de service et, d'autre part, comment trouver un équilibre entre la nécessaire prise en considération des questions environnementales et les exigences liées au développement et à la connectivité. [Cliquer ici pour voir le programme complet du colloque](#)  
Site web : <http://www.metropolis.org/training-institute>



## 9. RESEAU INTERNATIONAL FEMMES DE METROPOLIS

---

Ces derniers mois, le Réseau international Femmes de METROPOLIS a pris part aux activités suivantes :

- 1) **Congrès mondial de METROPOLIS à Hyderabad, du 6 au 10 octobre.** Deux réunions ont été organisées : une, ouverte à tous, pour présenter le Réseau international Femmes de METROPOLIS ; et une, à huis-clos, convoquée par la présidente, Francina Vila, à laquelle avaient été conviées les antennes du Réseau.

### *Réunion interne du Réseau*

La réunion interne du Réseau international Femmes s'est déroulée en présence de représentantes de 8 des 15 antennes. Les déléguées ont discuté de l'avenir du Réseau et de sa place au sein de METROPOLIS et ont mis l'accent sur la nécessité de revoir la structure d'organisation interne du Réseau et de définir les domaines thématiques sur lesquels il doit se concentrer.

Il a également été proposé que toutes les antennes élaborent ensemble un plan de travail pour les années à venir. Outre définir les points à mettre à l'ordre du jour en fonction de l'agenda global sur les questions de genre et les affaires urbaines, ce plan permettrait au Réseau de tenir un discours unique, ayant fait l'objet d'un consensus, sur les sujets abordés par METROPOLIS.

Des représentantes des antennes d'Abidjan, Antananarivo, Barcelone, Bruxelles, Dakar, Machhad, Santiago du Chili et Séoul ont assisté à la réunion.

### *Réunion ouverte aux délégués*

Des délégués internationaux et des congressistes résidant à Hyderabad ou dans d'autres villes d'Inde ont assisté à la séance de présentation du Réseau international Femmes de METROPOLIS. La séance s'est déroulée en deux temps : en premier lieu, le Réseau a été présenté par Francina Vila, sa présidente, qui a exposé ses principales fonctions et les dernières activités menées à bien ; puis Debjani Ghosh, de l'Institut indien des affaires urbaines (NIUA), a prononcé une conférence sur « Les défis qui attendent les réseaux de demain : vers un agenda commun pour la pleine réalisation des droits des femmes ». Mme Ghosh a axé son intervention sur quatre grandes questions : les femmes dans la gouvernance locale, les femmes dans la politique et la planification urbaine, l'autonomisation et ses défis et les principales préoccupations face à l'avenir.

La prochaine réunion du Réseau international Femmes de METROPOLIS aura lieu en 2015 au Chili, puisque Santiago accueillera le quatrième Forum mondial du Réseau. La date de cette réunion n'a pas encore été confirmée.

2) Le **7 novembre** dernier, deux responsables de la coordination du Réseau international Femmes de METROPOLIS ont assisté à la présentation de la publication **ESPACIOS PARA LA VIDA COTIDIANA. Auditoria de calidad urbana con perspectiva de género** (DES ESPACES POUR LA VIE QUOTIDIENNE. Audit de la qualité du milieu urbain à partir d'une perspective de genre). Cette publication paraît dans le cadre du projet de coopération pour le développement d'un **Audit sur l'égalité femmes-hommes dans le domaine de l'urbanisme** (2013-2014).

**3) Cérémonie de remise du IX<sup>e</sup> Prix, le 25 novembre, Journée internationale pour l'élimination de la violence à l'égard des femmes**

Le **25 novembre**, la coordinatrice du Réseau international Femmes de METROPOLIS a assisté à cette cérémonie organisée par la Ville de Barcelone, qui fut aussi l'occasion de ratifier l'**Accord citoyen pour une Barcelone libre de violences à l'égard des femmes**.

La coordinatrice du Réseau international Femmes de METROPOLIS a, par ailleurs, commencé, avec l'appui de la présidente, à prendre contact via Skype avec chacune des antennes, afin de recueillir leurs impressions sur les activités menées par le Réseau à l'occasion du Congrès mondial de METROPOLIS à Hyderabad et de commencer à travailler, de façon participative, sur le contenu du plan d'action de METROPOLIS. Dans le même temps, nous encourageons les antennes à mettre en place des projets réalisés conjointement par deux ou trois villes. Nous préparons également la prochaine réunion des antennes, qui aura lieu à New York en mars 2015 dans le cadre de la CSW59, ainsi que la participation du Réseau international Femmes de METROPOLIS au colloque « **L'Amérique est féminine** » organisé par Casa América, le Conseil provincial de Barcelone et l'Aire métropolitaine de Barcelone du **27 au 29 janvier 2015**.

Il convient de noter qu'au cours de ce dernier trimestre, la présidente et la coordinatrice du Réseau international Femmes de METROPOLIS ont rencontré des représentantes de villes souhaitant adhérer au Réseau, comme Chengdu, et des membres d'instances comme le Conseil cantonal du Baix Llobregat de façon à rechercher des synergies avec d'autres collectivités locales et avec le mouvement associatif dans le but de renforcer l'antenne Barcelone.

---

**10. Lancement officiel de « La voix des maires » | 8 octobre 2014**

---

Le XI<sup>e</sup> Congrès mondial de METROPOLIS a également été l'occasion de lancer publiquement « La voix des maires » et d'inciter davantage de membres à se joindre à ce projet qui constitue un recueil sans équivalent de témoignages écrits par les maires, gouverneurs ou présidents de conseils régionaux des plus grandes agglomérations urbaines du monde. Une première édition sur support papier, comprenant des articles de 20 élus de 16 villes, a été réalisée à Hyderabad.

Plusieurs élus auteur d'un article étaient présents à l'Assemblée générale et ont donc pu avoir le plaisir de tenir l'ouvrage entre leurs mains dès sa parution : Antonio Balmón, vice-président de l'Aire métropolitaine de Barcelone, Jean-Paul Huchon, président du Conseil régional d'Île-de-France et président de METROPOLIS, Mpho Parks Tau, maire de Johannesburg, Xavier Trias, maire de Barcelone, Solat Mortazavi, maire de Machhad, et Jean-Luc Vanraes, membre du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale. Les villes de Berlin, Buenos-Aires, Chengdu, Guangzhou, Guarulhos, Istanbul, Mexico, Rosario et Séoul, dont les plus hauts dirigeants ont également participé à la phase initiale du projet, étaient également représentées au Congrès.

Toujours dans le cadre du projet « La voix des maires » s'est tenue, dans l'après-midi du 8 octobre, juste avant l'Assemblée générale, une réunion informelle au cours de laquelle les représentants politiques des villes membres de METROPOLIS présents au Congrès avaient été invités à donner leur point de vue sur le rôle de METROPOLIS dans le contexte urbain mondial actuel et sur la relance politique de l'association.

---

**11. Lancement officiel de Jeunes de METROPOLIS | 6 octobre 2014**

---

La séance « Confier des responsabilités accrues aux jeunes pour bâtir les grandes villes de demain », qui a eu lieu le 6 octobre, a permis le lancement public de Jeunes de METROPOLIS. La séance, qui réunissait des hommes et des femmes de différentes générations venus de plusieurs parties du monde, a fourni l'occasion de présenter le modèle de coopération avec les jeunes mis en place par Machhad, la ville iranienne qui dirige Jeunes de METROPOLIS en travaillant en étroite collaboration avec un groupe de jeunes consultants qui apportent des idées nouvelles en matière d'administration urbaine. Cette réunion très vivante grâce à la participation active du public rassemblait des citoyens et des experts de tous âges. Sur des cartes postales illustrées par de jeunes artistes de Machhad étaient écrites des questions relatives à différents aspects de la vie en ville et les participants n'hésitaient pas à demander le micro pour exprimer

leurs idées sur comment bâtir des villes meilleures pour les générations à venir. La réunion fut aussi une excellente occasion pour recueillir des informations de première main dans la perspective de notre enquête sur la participation des jeunes à la vie de la cité dans les villes membres de METROPOLIS (également disponible en ligne sur <http://goo.gl/a1zXYS>).

Pour en savoir plus sur Jeunes de METROPOLIS, rendez-vous sur <http://www.metropolis.org/es/jovenes>.

## **12. PARTICIPATION À DE GRANDES RENCONTRES INTERNATIONALES**

---

### **12.1 Réunion OMS, Genève 14-15 août**

Cette réunion organisée par le bureau de l'OMS à Kobe (Japon) qui est chargé des problématiques de santé urbaine avait pour objet de définir les orientations du projet de rapport commun entre l'OMS et UN-HABITAT intitulé « La face cachée des villes ». Le secrétaire général de METROPOLIS est membre du Comité. Il a insisté sur la nécessité d'accorder un intérêt particulier à la décentralisation des politiques de santé et au transfert des ressources humaines et financières indispensables à leur mise en œuvre efficace au service de la population.

### **12.2 Global Task Force, New York 15-18 septembre**

Le secrétaire général a participé à la réunion de la première commission préparatoire à la conférence Habitat III qui s'est tenue à New York du 15 au 18 septembre.

Le maire de Berlin, Michel Müller a représenté METROPOLIS lors de la réunion spéciale consacrée aux gouvernements locaux et régionaux et y a pris la parole au nom de notre réseau. Il était accompagné par la secrétaire régionale Europe, Barbara Berninger.

Le secrétaire général est intervenu, en séance plénière de la Commission préparatoire, au nom de la G.T.F. pour présenter les recommandations produites par les autorités locales.

### 12.3 Addis-Abeba accueille la Réunion annuelle de l'Alliance des villes

L'[Alliance des villes](#) a tenu sa Réunion annuelle du 5 au 7 novembre derniers à [Addis-Abeba](#). METROPOLIS a participé en tant que membre fondateur à cette rencontre, au cours de laquelle il a été notamment question de la gouvernance et du plan de travail de l'organisation pour l'année à venir. Les délégués présents ont également eu la possibilité d'aller prendre connaissance sur le terrain de nombreux projets de développement mis en œuvre dans la capitale de l'Éthiopie. Pour METROPOLIS, ce fut en outre l'occasion d'avoir confirmation du soutien apporté par l'Alliance des villes au projet [La voix des maires](#).

### 12.4 XIII<sup>e</sup> Congrès international des villes éducatrices. Barcelone 13-16/11

La ville autonome de **Buenos Aires**, qui accueille une antenne du Réseau international Femmes de **METROPOLIS**, est un membre particulièrement actif dudit réseau. Son secrétariat à l'Habitat et à l'Inclusion a pris toute une série de mesures visant à intégrer la perspective de genre aux projets, afin de favoriser le développement urbain durable grâce à une approche universelle et sociale, et de pouvoir ainsi bâtir une ville inclusive. Buenos Aires a présenté, sous forme de projet, l'expérience et les connaissances ainsi acquises lors du **XIII<sup>e</sup> Congrès international des villes éducatrices**, qui s'est tenu à Barcelone du 13 au 16 novembre 2014. Le projet intitulé « **Les femmes et l'urbanisme au quotidien** », qui a été désigné comme l'un des meilleurs parmi les 600 projets soumis, a été exposé lors d'une table ronde ayant pour titre le nom du projet et organisée le vendredi 14 novembre. Cette initiative, actuellement mise en œuvre dans sept quartiers de Buenos Aires, fait partie du programme Femme et Habitat, dont l'objectif est de donner aux femmes les moyens d'agir en faveur de la transformation physique et sociale de l'habitat dans leur quartier. La ville autonome de Buenos Aires entend continuer à partager les bonnes pratiques issues de ce projet et profiter de rencontres comme la Réunion annuelle de METROPOLIS, qu'elle accueillera en mai 2015, pour en faire bénéficier le plus grand nombre possible de villes membres de notre association. Par ailleurs, Buenos Aires a déjà commencé à travailler avec Bruxelles, Séoul et Barcelone sur un document sur les villes et les femmes pour renforcer l'intégration du genre dans le plan de travail de METROPOLIS. Des membres du Secrétariat général étaient présents aux cérémonies d'ouverture et de clôture et ont assisté à plusieurs séances du Congrès.

## 12.5 Les nouveaux défis de la mobilité des personnes et le rôle des villes : gestion d'un processus

METROPOLIS a participé du 17 au 19 novembre à Palerme au [XI<sup>e</sup> Colloque international du CIPC](#) (Centre international pour la prévention de la criminalité), dont elle est l'un des membres fondateurs. Quatre villes membres de l'association – [Barcelone](#), [Bruxelles](#), [Madrid](#) et [Montréal](#) – étaient représentées lors de cette rencontre, organisée autour du thème « La prévention de la criminalité dans un monde de mobilité ».

La mobilité des personnes est un phénomène en plein essor dans le monde entier. Même si les migrations ont toujours existé, **les villes, qui en sont la principale destination, doivent aujourd'hui affronter de nouveaux défis** posés à la gestion et à la gouvernance des espaces urbains et doivent repenser la migration avec une approche intégratrice.

[Barcelone](#) a exposé, à titre d'exemple, le programme Anti-rumeurs (<http://www.bcnantirumors.cat/>) mis en place dans la ville il y a quatre ans avec le concours de plusieurs organismes et associations pour combattre les préjugés liés à l'arrivée de migrants.

De son côté, [Bruxelles](#) a présenté ses politiques de prévention et de sécurité en insistant sur la nécessité pour les villes d'harmoniser leurs sanctions des délits commis, surtout au sein d'un même pays.

[Montréal](#) était représenté au colloque par la responsable de la sécurité et maire de l'arrondissement de la ville où l'on constate le plus fort taux de délinquance, Villeray-Saint-Michel-Parc-Extension. Elle a exposé les actions mises en place ces dernières années dans sa circonscription pour en faire un arrondissement moins stigmatisé.

La Ville de [Madrid](#) était, pour sa part, représentée au colloque par un membre de sa police municipale.

## 12.6 Congrès mondial Smart City Expo 2014

Pour la quatrième année consécutive, le congrès mondial Smart City Expo s'est tenu à Barcelone, du 18 au 20 novembre 2014.

METROPOLIS y a eu cette année encore une présence active, puisque l'association y avait un stand et que deux de ses collaborateurs ont animé des séances en son nom, « Encourager le développement social » pour Francis Pisani et « Villes équitables habitables » pour Sunil Dubey.

Notre présence au congrès nous a également permis de mener à bien différentes activités et prises de contact, pour la plupart au stand :



- Réunion avec Gabriella Gómez-Mont, directrice du Laboratoire pour la Ville de Mexico (City Lab), dans la perspective du lancement de la nouvelle Initiative « Ville ludique ».
- Réunion avec Paul Todd, directeur du Green Flag Award, pour la présentation du projet et envisager d'éventuelles pistes de collaboration.
- Réunion avec Alain Renk, architecte urbaniste, qui a présenté une méthodologie de participation citoyenne dont les possibilités de mise en œuvre seront analysées lors de la Réunion annuelle 2015 à Buenos Aires.
- Réunion avec Borja Iglesias, président de Network for Strengthening the Informal City, pour envisager d'éventuelles pistes de collaboration.
- Promotion de la Réunion annuelle 2015 de Metropolis à Buenos Aires.
- Promotion de la plateforme sur la Gouvernance urbaine intégrée lancée par Berlin.
- Contact avec les villes de Kampala, Panamá et Bombay, qui envisagent de rejoindre notre association.

## **12.7 Les grandes métropoles accompagnent CGLU dans la mise en place de l'Agenda Urbain 2016**

METROPOLIS a représenté les grandes métropoles et régions du monde à l'occasion du conseil mondial et du bureau exécutif de [CGLU](#) qui se sont tenus à Haikou, Chine, du 23 au 26 novembre dernier.

Suite aux décisions approuvées par le conseil mondial, le secrétaire général de CGLU Josep Roig poursuit ses fonctions jusqu'en 2017 et met en place un nouveau plan d'action pour les trois années à venir. La signature d'un partenariat stratégique avec l'Union Européenne permettra, à ce titre, de renforcer la position de CGLU en tant que représentante des autorités locales et de poursuivre conjointement avec ses sections les échanges d'expériences et la coopération décentralisée notamment dans le domaine de la formation avec l'[Institut international de formation Metropolis \("MITI"\)](#) qui étend ses activités avec la création d'une sixième centre régional de formation à New Delhi.

Dans le cadre du renforcement de la voix des autorités locales dans la préparation de l'assemblée générale des Nations Unies sur l'habitat et le développement urbain durable Habitat III 2016, le Secrétaire général Alain Le Saux a enjoint les maires des grandes métropoles présents à ce forum, d'inscrire leur voix au projet "[La Parole des Maires](#)" commencé par METROPOLIS depuis quelques mois et qui compile des témoignages uniques des maires des villes de plus d'un million d'habitants et représentants de régions métropolitaines. Déjà vingt maires nous ont offert leur soutien et nous ont fait l'honneur de leur témoignage sur des projets urbains qui leur tenait particulièrement à cœur. Toutes les grandes métropoles sont bien évidemment invitées à se joindre à ce projet ambitieux pour faire entendre la voix des villes et des régions devant la communauté internationale.

METROPOLIS s'associe de même à la Task Force initiée par [Cités Unies France \(CUF\)](#) sur la gestion des catastrophes et participera à ce titre à la réunion prévue à Genève en décembre prochain.

Le co président de METROPOLIS et maire de Canton Chen Jianhua ainsi que de nombreux représentants de membres de l'association (Barcelone, Ile-de-France, Istanbul, Montreal, Chengdu, Mashhad, Teheran, Victoria, Durban, Nouakchott) étaient aussi présents.

Le secrétaire général de METROPOLIS s'est engagé avec les autres sections à participer à une retraite stratégique organisée par CGLU en février prochain à Barcelone et qui aura pour objectif de mettre en oeuvre le nouveau plan d'action de CGLU et la préparation de l'agenda urbain 2016. METROPOLIS retrouvera la communauté de CGLU lors du prochain bureau exécutif en juil 2015 à Porto Alegre et lors de la COP21 et du conseil mondial de CGLU qui tiendront à Paris en décembre 2015.

Capitale de la province du Hainan, avec une population de 2,1711 millions d'habitants, Haikou est une des villes chinoises membres de METROPOLIS les plus actives. Hub économique, culturel, éducatif et scientifique, Haikou se distingue également par son environnement écologique et géologique favorable qui la positionne en tant que référence nationale en matière d'industrie touristique. Elle est aussi, en Chine, l'un des centres des industries émergentes telles que les énergies renouvelables ou les biotechnologies. HAIKOU est membre actif de METROPOLIS, UCLG et Asian Mayors Forum.

## **12.8 METROPOLIS a accompagné avec succès la 2e édition de la remise des Prix de Guangzhou "Ma ville mon rêve"**

*"Il s'agit de changer la vie des gens, c'est beaucoup mieux qu'un Oscar"*  
George Ferguson, maire de Bristol

La deuxième édition de la remise des Prix de Guangzhou s'est tenue le 28 novembre au Centre de convention international de Guangzhou Baiyun. Elle a reçu les candidatures de 250 projets urbains de 177 villes et de 59 pays. Plus de 100 maires et maires-adjoints ont assisté à la cérémonie qui a rassemblé plus de 600 participants.

Les lauréats du Prix 2014 de Guangzhou sont les suivants :

DAKAR, Sénégal : Programme municipal de financement de Dakar

HANGZHOU, Chine : Système public de partage de vélos

CHRISTCHURCH, Nouvelle Zélande : Programme de transition pour notre ville en constante évolution

ANTIOQUIA, Colombie : Des parcs éducatifs pour tous

BRISTOL, RU : Bristol ville intelligente

Parmi les 15 initiatives sélectionnées pour cette deuxième édition des Prix de Guangzhou, 5 sont issues de villes actives membres de METROPOLIS.

- . BUENOS AIRES, Argentine
- . DAKAR, Sénégal
- . GWANGJU, Corée du Sud
- . HANGZHOU, Chine
- . RIO DE JANEIRO, Brésil

Le concept du Prix international pour l'Innovation urbaine de Guangzhou est issu de la coopération à long terme de la ville avec des organismes de coopération internationale de gouvernements locaux. Organisé conjointement par les autorités municipales de Guangzhou, METROPOLIS et le CGLU, le Prix de Guangzhou a pour but de récompenser des innovations visant à améliorer les environnements socio-économiques dans les villes et les régions, à promouvoir la durabilité et à développer par conséquent les moyens d'existence des habitants.

Sous le slogan "Ma ville mon rêve" et dans le respect des principes de transparence, d'équité, d'indépendance et de non-profit, le Prix Guangzhou contribue à améliorer les performances des villes à travers la promotion d'innovations dans le secteur public et la présentation d'une plateforme des villes et des régions du monde visant à partager et à diffuser leurs réussites.

Pour des informations détaillées sur le Prix Guangzhou, veuillez consulter le site : [www.guangzhouaward.org](http://www.guangzhouaward.org)

Pour plus d'informations sur l'institut de Guangzhou pour l'Innovation urbaine, veuillez consulter le site : [www.urban-innovations.org](http://www.urban-innovations.org)

Guangzhou est la capitale de la province de Gungdong et l'une des cinq villes centrales de Chine au niveau national. C'est également un centre de transport et de communication et un port du sud de la Chine. En octobre 2014 Guangzhou a été élue première co-Présidente de METROPOLIS et ville d'accueil du Bureau régional de l'Asie et du Pacifique de METROPOLIS.

Dans ce cadre, le Secrétaire général Alain Le Saux a rencontré l'Association du peuple chinois pour l'amitié avec l'étranger (CPAFFC d'après le sigle en anglais). La CPAFFC est une organisation non gouvernementale dotée du statut consultatif général au Conseil économique et social de l'ONU, qui vise à participer activement à la coopération internationale au nom des gouvernements locaux chinois. Pendant la session plénière "Conférence sur les villes mondiales, les villes amies et l'innovation urbaine", tenue le 28 novembre, le maire de Guangzhou, M. ChenJianhua, a souligné l'importance des accords entre les villes jumelées conclus par la CPAFFC afin de promouvoir la tradition d'amitié entre des villes chinoises et étrangères.

À cet égard, les deux organismes ont confirmé leur volonté de renforcer leur lien et de contribuer à plus d'échanges entre les villes chinoises membres de METROPOLIS, les villes chinoises non membres de METROPOLIS et les métropoles du monde entier.

### **12.9 Des indicateurs locaux/urbains pour traiter les questions liées à la résilience aux catastrophes au sein du cadre d'action post-2015 pour la réduction des risques de catastrophe**

Afin de préparer la mise en œuvre du cadre d'action post-2015 pour la réduction des risques de catastrophe, le Bureau des Nations unies pour la réduction des risques de catastrophe (UNISDR) a organisé un atelier technique réunissant les partenaires et différentes parties prenantes les 2 et 3 décembre à Genève. Cet atelier a marqué le début du processus d'élaboration des indicateurs locaux voués à faciliter la mise en application du cadre.

L'atelier a également constitué une occasion d'appuyer trois initiatives (*Medellin Collaboration*, *Resilient Cities Acceleration Initiative* et *Compact of Mayors*) lancées récemment dans l'intention de fixer une norme de données commune pour informer sur les menaces et risques climatiques locaux et qui pourraient donner lieu à la création de nouvelles normes ou à la révision et à l'amélioration des protocoles actuels (*Ten Essentials*, *Local Government Self-Assessment Tool* et *UNISDR City Disaster Resilience Scorecard*, entre autres).

METROPOLIS avait été invité à prendre part à cet atelier, au cours duquel l'accent fut mis sur la nécessité d'adapter les outils d'évaluation au niveau de connaissances de ceux qui les utilisent, car ils sont parfois trop complexes, ce qui peut nuire à leur bonne utilisation, notamment au sein des collectivités locales. Il a été envisagé la possibilité de doter tous les partenaires des mêmes outils, mais les participants sont arrivés à la conclusion que s'il y a autant d'outils, c'est parce qu'il y a de nombreuses raisons différentes de les utiliser.

Le projet d'indicateurs élaboré par le groupe d'experts, dont METROPOLIS fait partie, sera présenté à Sendai en mars 2015, lors de la III<sup>e</sup> Conférence mondiale des Nations unies sur la réduction des risques de catastrophe. Vous trouverez [ici](#) la note technique complète de l'atelier.

## **13. VISITES AU SECRÉTARIAT GÉNÉRAL DE METROPOLIS**

---

### **13.1 Une délégation de Guarulhos a été reçue au siège du Secrétariat général**

Profitant de sa présence à Barcelone pour le [XIII<sup>e</sup> Congrès international des villes éducatrices](#), une délégation de Guarulhos s'est rendue dans les locaux du Secrétariat général de METROPOLIS dans la matinée du vendredi 14 novembre dans la perspective

d'accroître son implication dans le travail de notre association. METROPOLIS peut d'ores et déjà compter sur la contribution du maire de Guarulhos, Sebastião Almeida, au projet « La voix des maires », mais la ville envisage également de s'impliquer, par exemple, dans le travail réalisé par le Réseau international Femmes de METROPOLIS et dans la nouvelle Initiative METROPOLIS sur les places aéroportuaires durables. La délégation de Guarulhos était composée de Maria Helena Gonçalves, coordinatrice des Politiques en faveur des femmes, du professeur Moacir de Souza, secrétaire à l'Éducation, et de Fernando Santomauro, coordinateur des Relations internationales de la Ville.

### 13.2 Le Global Learning Team de Séoul

Une délégation du [MITI](#) de [Séoul](#) dirigée par M. Young-gyu Kang, Responsable du Global Learning Team, a visité le 24 novembre dernier le Secrétariat Général de METROPOLIS. L'objectif de la réunion était celui de trouver les synergies entre les propositions de formation du MITI pour 2015 et les activités qui seront développées aussi bien de la part des nouvelles [Initiatives METROPOLIS](#) que de la part du [Réseau International Femmes de METROPOLIS](#).

L'année prochaine, le MITI organisera un atelier lors du [Congrès de l'ICLEI](#) qui aura lieu du 8 au 12 avril à Séoul. Le Secrétariat Général travaillera conjointement avec le MITI afin de coordonner cette présence avec les experts des initiatives relatives aux « Solutions durables pour un avenir urbain ». En même temps, le Réseau International Femmes de METROPOLIS s'est proposé pour travailler étroitement sur la perspective du genre dans les différents programmes et séminaires de Politiques de Gestion Urbaine et de Bien-être Social dont MITI a prévu leur mise en œuvre en 2015.

Lors de la réunion, il a été rappelé que Séoul n'accueille simplement pas le siège central du MITI mais aussi qu'elle est une antenne très active du Réseau des Femmes. On s'est engagé à favoriser la collaboration entre les deux sections et à travailler plus étroitement en 2015.

## 14. CALENDRIER INTERNATIONAL 2015

### FÉVRIER 2015

26-28	New Delhi, Inde	III <sup>e</sup> Exposition sur la gestion inclusive et intégrée des déchets solides (IISWM) 2015
Dates à confirmer	Mexico, Mexique	<a href="#">Suivi et évaluation des politiques</a> . MITI

## MARS 2015

<b>8</b>		Journée internationale de la femme
<b>9-20</b>	New York, USA	Commission de la condition de la femme, <a href="#">CSW59/Beijing+20 (2015)</a>
<b>14-18</b>	Sendai, Japon	<a href="#">III<sup>e</sup> Conférence mondiale sur la réduction des risques de catastrophe (WCDRR) 2015</a>
<b>18-20</b>	Bilbao, Espagne	<a href="#">Sommet de CGLU sur la Culture 2015</a>
<b>22</b>		Journée mondiale de l'eau
<b>24-28</b>	Tunis, Tunisie	<a href="#">Forum social mondial 2015</a>
<b>26-28</b>	Barcelone, Espagne	<a href="#">IX<sup>e</sup> Conférence internationale sur les marchés publics</a>

## AVRIL 2015

<b>8-12</b>	Séoul, Corée du Sud	<a href="#">Congrès mondial de l'ICLEI, « Solutions durables pour un futur urbain »</a>
<b>12 -17</b>	Daegu et Gyeongbuk, Corée du Sud	<a href="#">VII<sup>e</sup> Forum mondial de l'eau</a>
<b>14-16</b>	Nairobi, Kenya	<a href="#">Deuxième Comité préparatoire d'Habitat III</a>
<b>27 - 5</b>	Séoul, Corée du Sud	<a href="#">Programme de gestion urbaine I. MITI</a>

## MAI 2015

<b>18 - 21</b>	Buenos Aires, Argentine	<a href="#">Réunion annuelle METROPOLIS 2015 « Vivre la ville »</a>
<b>20-22</b>	Kyoto, Japon	Kyoto Smart City Expo 2015

## JUIN 2015

<b>Dates à confirmer</b>	Porto Alegre, Brésil	<a href="#">Bureau exécutif de CGLU</a>
<b>2-4</b>	Nantes, France	Velo-City 2015, « Le vélo comme créateur de futur »
<b>8-10</b>	Bonn, Allemagne	<a href="#">VI<sup>e</sup> Forum mondial sur la résilience et l'adaptation urbaines</a>
<b>9-11</b>	Djakarta, Indonésie	IV <sup>e</sup> Sommet New Cities
<b>9-17</b>	Séoul, Corée du Sud	<a href="#">Programme de gestion d'eau. MITI</a>
<b>30 - 8</b>	Séoul, Corée du Sud	<a href="#">Programme de gestion urbaine II. MITI</a>
<b>Dates à confirmer</b>	Mexico, Mexique	<a href="#">Le gouvernement ouvert : les défis de la gouvernance axée sur les résultats. MITI</a>
<b>Dates à confirmer</b>	Paris – Île-de-France, France	<a href="#">Adaptabilité et résilience des métropoles au changement climatique et aux catastrophes naturelles. MITI</a>

#### JUILLET 2015

13-16	Addis-Abeba, Éthiopie	<a href="#">III<sup>e</sup> Conférence internationale sur le financement pour le développement</a>
-------	-----------------------	--

#### AOÛT 2015

18-26	Séoul, Corée du Sud	<a href="#">e-Gouvernement</a> . MITI
-------	---------------------	---------------------------------------

#### SEPTEMBRE 2015

15-28	New York, USA	<a href="#">LXX<sup>e</sup> Session de l'Assemblée générale des Nations unies (UNGA 70)</a>
21-23	New York, USA	<a href="#">Sommet des Nations unies pour l'adoption du programme de développement post-2015</a>

#### DÉCEMBRE 2015

<b>30 - 11</b>	Le Bourget, Paris, France	<a href="#">Conférence Paris Climat 2015 (COP 21)</a>
<b>Dates à confirmer</b>	Paris, France	<a href="#">Conseil mondial de CGLU</a>
1-5	Johannesburg, Afrique du Sud	<a href="#">Sommet Africités 2015</a>